

C O N T E N T S

Introduction	12
<i>Nancy Agabian</i>	
<i>Translated by Kevork Manoyan</i>	
“Accident it was”	20
Lips and Holes	24
The mother of 6 and 13	28
Prayer	32
“Flesh baby holds”	36
“No one can really help you”	40
“Corrine got her period”	42
“It doesn’t even fell good”	46
“The baby. Watch out for the baby”	48
“Sick television”	50
<i>Ara Babaian</i>	
<i>Translated by Hagop Gulludjian</i>	
Some Bare Forms	58
The Other Face	60
Windows	62
“Faces appear at night like prayers”	66
“I eat and eat and eat and eat”	68
Nature	70
Gems	72
Reversal	74
Awareness of Sound	76
<i>Sevana Bagdasarian</i>	
<i>Translated by Lena Takvorian</i>	
The Morning Walk	82
Carnations on Mashtots Street	88
As Travelled	92

Sylva Dakessian

Translated by Meline Papazian

Listen	106
“Ai”	108
Chances Are	110
Samovar	112
“Breasts like green pears”	114
Carrot Questionnaire	116
Somnambulist	118
For Elizabeth	120
Where We Are?	122
Diaspora	124

Tina Demirdjian

Translated by Gourgen Arzoumanian

Today	130
Sanctuary	132
I Am the Fire	134
The Kiss	136
“I want to wrap”	138
To Drink Me	140
Oranges from Bosphorus	142
Hazelnut Creme	144
It’s Belly on Your Palm	146
To an Opera Singer in My Building	148

Alec Ekmekji

Translated by Vartan Matiossian

“Just like that”	154
“I want you to read this”	156
“Cool”	158
Negotiation	160
On Beethoven’s Appassionata	162
“Come, let now tremble together”	164
Parallel Roads	168

“Say that you are here”	170
On Viewing a Picture of Elizabeth Bishop In the Garden	172 174
<i>Shahe Mankarian</i>	
<i>Translated by Raffi Ajemian</i>	
Allure	180
I Have Lost Your Kisses	182
Saturday, 8:45PM and on ...	184
Never Stuttered	186
Our Father in Heaven	190
Vespers	194
Angelkiss	196
1967	198
Next to My Father’s Bed	206
About the Translators	208
Acknowledgments	212